

陶淵明：每觀其文，想其人德

1 導言

1.1 名字

1.1.1 《宋書》：陶潛，字淵明。或云淵明，字元亮。

1.1.2 蕭統〈陶淵明傳〉：陶淵明，字元亮。或云潛，字淵明。

1.1.3 《晉書》：陶潛，字元亮。

1.2 歷史地位

1.1.1 梁·鍾嶸《詩品》：中品

1.1.2 唐·杜甫：焉得思如陶謝手？令渠述作與同遊。¹

1.1.3 宋·蘇軾遍和陶詩 124 首：其詩質而實綺，癯而實腴。自曹、劉、鮑、謝、李、杜諸人皆莫及也。²

1.1.4 宋·朱熹：陶元亮自以晉世宰輔子孫，恥復屈身後代，自劉裕篡奪勢成，遂不肯仕。雖其功名事業不少概見，而其高情逸想播於聲詩者，後世能言之士皆自以為莫能及也。³

1.1.5 朱自清：中國詩人裏影響最大的似乎是陶淵明、杜甫、蘇軾三家。⁴

1.3 陶學重點

1.3.1 生年考證及作品編年

1.3.1.1 《宋書》：63

➤ 淵明 41 歲歸園田居

1.3.1.2 梁啟超《陶淵明年譜》：56

1.3.1.3 古直《陶靖節詩箋》：52

1.3.1.4 龔斌《陶淵明集校箋》(2011)、《陶淵明年譜考辨》(2018)：59

➤ 淵明 37 歲歸園田居

1.3.1.5 袁行霈《陶淵明集箋注》(2018)：76

➤ 淵明 54 歲歸園田居

¹ 〈江上值水如海勢聊短述〉。說自己才華不足，只能「聊短述」；若有人才思高如陶謝，則可同遊觀賞，令彼等述作。

² 蘇轍〈子瞻和陶淵明詩集引〉引蘇軾語。

³ 朱熹〈向薌林文集後序〉。

⁴ 朱自清〈蕭望卿《陶淵明批評》序〉。

1.3.2 仕隱原則

1.3.2.1 《宋書·陶潛傳》：潛弱年薄宦，不潔去就之迹。自以曾祖晉世宰輔⁵，恥復屈身後代，自高祖王業漸隆，不復肯仕。

1.3.2.2 宋·葉夢得：桓玄、劉裕之際，而淵明皆或從仕，世多以為疑，此非知淵明之深者。無論實為玄、裕否，淵明在隆安之前，天下未有大故，且不肯仕；自庚子至乙巳，正君臣易位、人道反覆之時，淵明乃肯出仕乎？蓋潯陽上流，用武之地，玄與裕所由交戰出入往來者也。淵明知自足以全節而不傷生，故迫之仕則仕，不以輕犯其鋒；棄之歸則歸，不以終屈其己。豈區區一節之士可以窺其間哉？⁶

1.3.3 歸田所得

1.3.3.1 他對農務這樣喜歡，自己拿着工具出發時，還要鼓勵農民努力生產。…陶淵明所以這樣熱愛農業勞動生活，是由於他對農業勞動意義有一定的認識。⁷

1.3.3.2 梁啟超讚美淵明謂「他的快樂不是從安逸得來，完全從勤勞得來」，確具道理。⁸

1.3.4 淵明人生哲學

➤ 人生意義？天道命運？宗教信仰？⇒ 影響作品解讀

2 生年考證及作品編年

2.1 生年考證略評

2.1.1 龔斌(59)：顏延之《陶徵士誄》：「年在中身，疢維疢疾⁹。」《詩經》鄭玄注：「中身謂中年。」淵明壽不及六十。

2.1.2 袁行霈(76)《自祭文》：「從老得終，奚所復戀？」《禮記》、《說文》：「七十曰老。」淵明壽至七十。

2.2 作品編年略評：《與子儼等疏》作於何時？淵明幾歲？

2.2.1 蘇軾(63)：淵明臨終，疏告儼等。¹⁰（「臨終」為 63 歲）

2.2.2 龔斌(59)：此文當作於淵明 53 歲時。

2.2.3 袁行霈(76)：繫此文於 56 歲，或大致不差。

⁵ 淵明曾祖陶侃，是建立東晉的功臣，官至侍中、太尉，封長沙郡公。

⁶ 吳仁傑《陶靖節先生年譜》引。

⁷ 胡國瑞《魏晉南北朝文學史》（上海文藝，1983），頁 94-95。

⁸ 陳怡良《陶淵明探新》（台北：里仁書局，2006），頁 81。

⁹ 疢維疢疾：生病是由於瘧疾。疢 can3，病。維，由於。疢疾，瘧疾。

¹⁰ 蘇轍《追和陶淵明詩引》引蘇軾語。

- 2.3 考證編年準則：詩文有寫作年月者，有記寫作年歲者，作品內容與歷史背景/作者生平是否相應？

《榮木》：四十無聞，斯不足畏！脂我名車，策我名驥，千里雖遙，孰敢不至？

- 2.3.1 袁行霈(淵明 47 歲出仕)：「淵明在家閒居。……統觀全詩，不過如詩序所謂思親友也。」

- 2.3.2 龔斌(淵明 37 歲歸田)：「辛詞云：『甚矣吾衰矣！悵平生，交遊零落，只今餘幾？……知我者，二三子。』此數語正得淵明意趣。」

3 出處矛盾

- 3.1 《擬古》其八 (少時壯且厲)
- 3.2 《詠荊軻》
- 3.3 《五柳先生傳》
- 3.4 《和郭主簿》其一〔元興 1 年 (402, 38)〕

4 四十躊躇

- 4.1 《停雲》、《時運》、《榮木》〔元興 3 年 (404, 40)〕
- 4.2 《連雨獨飲》〔元興 3 年 (404, 40)〕

5 田家辛苦

- 5.1 《戊申歲六月中遇火》(略講)〔義熙 4 年 (408, 44)〕
- 5.2 《庚戌歲九月中於西田穫早稻》(略講)〔義熙 6 年 (410, 46)〕
- 5.3 《丙辰歲八月中於下潁田舍穫》(略講)〔義熙 12 年 (416, 52)〕
- 5.4 《怨詩楚調示龐主簿鄧治中》(略講)〔義熙 14 年 (418, 54)〕
- 5.5 《乞食》(略講)〔元嘉 3 年(426, 62)〕

6 歸田所得：復返自然

- 6.1 《歸園田居》其一、其二、其三〔義熙 2 年 (406, 42)〕
- 6.2 《飲酒》其五 (結廬在人境)〔義熙 2 年 (406, 42)〕

7 歸田所得：萬物得時

- 7.1 《歸去來辭》并序〔義熙 1 年 (405, 41)〕
- 7.2 《讀山海經》其一 (孟夏草木長)〔義熙 2 年 (406, 42)〕

8 歸田所得：建構桃源

- 8.1 《雜詩》其一 (人生無根蒂)〔義熙 10 年 (414, 50)〕
- 8.2 《移居》二首〔義熙 11 年 (415, 51)〕
- 8.3 《桃花源記》〔永初 2 年 (421, 57)〕

9 覃思生死

- 9.1 《形影神》三首〔義熙 9 年 (413, 49)〕
- 9.2 《怨詩楚調示龐主簿鄧治中》〔義熙 14 年 (418, 54)〕
- 9.3 《讀山海經》其九、其十 (略講)〔義熙 2 年 (406, 42)〕

10 現代陶潛

10.1 豐子愷 (1898-1975)

吉川幸次郎：「我覺得，著者豐子愷，是現代中國最像藝術家的藝術家，這並不是因為他多才多藝，會彈鋼琴，作漫畫，寫隨筆的緣故，我所喜歡的，乃是他的像藝術家的真率，對於萬物的豐富的愛，和他的氣品，氣骨。如果在現代要想找尋陶淵明、王維那樣的人物，那麼，就是他了罷。」¹¹

10.2 陳冠學 (1934-2011)

臺灣作家，台灣師範大學國文系畢業。曾任中學教師，1980 年辭去教職，退隱田園，既耕且讀，並從事文學創作，臺灣文壇譽為「現代陶淵明」。他醉心於中國哲學，出版了多部以莊子為主題的著作。文學作品《田園之秋》最為人稱道，獲得多個獎項。

¹¹ 引自谷崎潤一郎著、夏丐尊譯：〈讀《緣緣堂隨筆》〉，輯於豐華瞻、戚志蓉編《豐子愷散文選集》(上海：上海文藝出版社，1981)，頁 194-195。

生年考證與作品編年

1 《與子儼等疏》

告儼、俟、份、佚、佟：

天地賦命，生必有死。自古賢聖，誰能獨免？子夏有言：「死生有命，富貴在天。」¹²四友¹³之人，親受音旨。發斯談者，將非窮達不可妄求，壽夭永無外請故耶？

吾年過五十，少而窮苦。每以家弊，東西遊走。性剛才拙，與物多忤。自量為己，必貽俗患¹⁴，僂俛辭世¹⁵，使汝等幼而饑寒。……

疾患以來，漸就衰損。親舊不遺，每以藥石見救，自恐大分¹⁶將有限也。汝輩稚小家貧，每役柴水之勞，何時可免？念之在心，若何可言。然汝等雖不同生¹⁷，當思四海皆兄弟之義。……濟北范稚春¹⁸，晉時操行人也，七世同財，家人無怨色。

1.1 蘇軾(63)：淵明臨終，疏告儼等。¹⁹

➤ 吾年過五十：約 51-54 歲作，不應言「臨終」。

1.2 龔斌(59)：入宋後作，永初 2 年(421)，淵明 53 歲。

➤ 天地賦命，生必有死。……自恐大分將有限也：若臨終作，淵明已 59。

1.3 袁行霈(76)：繫此文於 56 歲，或大致不差。

➤ 晉時操行人也：若為人宋後作，永初 1 年(420)淵明 69 歲。

2 《榮木》

先師遺訓，余豈云墜？四十無聞，斯不足畏²⁰！

脂我名車²¹，策我名驥，千里雖遙，孰敢不至？

2.1 袁行霈(淵明 47 歲出仕)：淵明在家閒居。……統觀全詩，不過如詩序所謂思親友也。

2.2 龔斌(淵明 37 歲歸田)：「辛詞云：『甚矣吾衰矣！悵平生，交遊零落，只今餘幾？……知我者，二三子。』此數語正得淵明意趣。」

¹² 語出《論語·顏淵》。

¹³ 四友：《孔叢子·論書》記孔子四友是顏淵、子貢、子張、子路，無子夏。或淵明誤記。

¹⁴ 自量為己，必貽俗患：暗自思量要是循自己天性行事，必然招致世俗禍患。

¹⁵ 僂俛辭世：趕快辭別俗世。僂俛，須臾，引申為迅速。

¹⁶ 大分：天分，天年。

¹⁷ 不同生：非同母所生。

¹⁸ 范稚春：范毓，字稚春，生平見《晉書·儒林傳》。

¹⁹ 蘇轍《追和陶淵明詩引》引蘇軾語。

²⁰ 四十無聞，斯不足畏：《論語·子罕》：「四十、五十而無聞，斯亦不足畏也。」

²¹ 脂我名車：把脂膏塗在車軸上，以便上路。

出處矛盾

3 《擬古》其八

少時壯且厲²²，撫劍²³獨行遊。誰言行遊近？張掖至幽州。
飢食首陽薇²⁴，渴飲易水流²⁵。不見相知人，惟見古時丘。
路邊兩高墳，伯牙與莊周²⁶。此士難再得，吾行欲何求？

4 《詠荊軻》

《積學與涵泳》11

燕丹善養士，志在報強嬴¹。招集百夫良²，歲暮得荊卿。
君子死知己，提劍出燕京。素驥鳴廣陌³，慷慨送我行。
雄髮指危冠，猛氣衝長纓⁴。飲餞易水上，四座列群英。
漸離擊悲筑⁵，宋意唱高聲。蕭蕭哀風逝，淡淡寒波生。
商音更流涕⁶，羽⁷奏壯士驚。心知去不歸，且有後世名。
登車何時顧，飛蓋入秦庭⁸。凌厲越萬里，逶迤⁹過千城。
圖窮事自至，豪主正怔營¹⁰。惜哉劍術疏¹¹，奇功遂不成。
其人雖已沒，千載有餘情。

注釋

1. 報強嬴：向強大的秦國報仇。嬴：秦王嬴政。
2. 百夫良：上百個武夫中最雄俊的。
3. 素驥：白馬。廣陌：大道。
4. 長纓：結冠的絲帶。
5. 筑：古代樂器。
6. 商音：我國古代音樂的五聲音階分宮、商、角、徵、羽五個音級，商音為五音之一。
7. 羽：五音中的羽音。
8. 蓋：車蓋。
9. 逶迤：曲折婉轉的樣子，^粵[威以]，[wai1ji5]；亦讀作[威而]，[wai1yi4]；^漢[wēiyí]。
10. 怔營：惶懼不安的樣子。
11. 疏：不精。

²² 壯且厲：胸懷壯志而且意氣昂揚。

²³ 撫劍：持劍。

²⁴ 首陽薇：《史記·伯夷列傳》：伯夷、叔齊義不食周粟，隱於首陽山，采薇而食之。

²⁵ 易水流：《史記·刺客列傳》：荊軻為燕太子丹刺秦王，太子及賓客白衣冠送之易水之上。

²⁶ 伯牙與莊周：《淮南子·脩務訓》：「是故鍾子期死，而伯牙絕絃破琴，知世莫賞也；惠施死，而莊子寢說言，見世莫可為語者也。」

賞析重點

詩人突出了荊軻刺秦必死的結局，並使這種必然性充分體現在送別的場面描寫中：如排列在大道上送別的群英都騎着白馬，他們的慷慨意氣伴隨着白馬的悲鳴，烘托出如同葬禮般的肅穆氣氛；再加上高漸離擊筑、宋意高歌的激烈，商音的淒楚和羽音的高昂，激發着壯士赴死義不容辭的悲壯情懷。而在史書記載中的《易水歌》：「風蕭蕭兮易水寒，壯士一去兮不復還」，在這首詩裏則化為蕭蕭哀風和淡淡寒波的景物描寫，不僅以其淒寒的景色烘托着人們悲涼的心境，更預示着壯士的生命將如這寒風逝水一般不再復返的結局，所有這些都從各個側面烘托出荊軻的視死如歸。因此在易水送別和飛車入秦的兩個場面描寫中插入「心知去不歸，且有後世名」兩句，便成為全詩的點睛之句。這兩句在重複前面「壯士死知己」這層意思的基礎上，又進一步點出荊軻和送行者們都很明白刺秦的後果：將以其生命取得後世不朽的英名。而這也正是陶淵明詠荊軻的立意所在。

在英雄飛車入秦的氣勢籠蓋下，最後交代荊軻刺秦失敗的結局，僅以惋惜其劍術不精兩句簡單帶過，而突出了「圖窮匕首見」時秦王被震懾的驚慌神態。這就使全詩的氣勢像一支強有力的飛箭，直到最後，仍然有穿透「豪主」驚魂的餘勁。最後兩句表達陶淵明對荊軻的嚮往，這千載之下猶能激發詩人壯懷的「餘情」是甚麼呢？正是前面兩次提及的「君子死知己」「心知去不歸，且有後世名」。聯繫陶淵明一生的思想來看，他年輕時也曾有過「猛志逸四海」的壯懷，後來不得已隱居，畢生所追求的仍然是「不賴固窮節，百世當誰傳」，也就是說，無論是以建功立業，還是以君子固窮的節操留名後世，都是在追求人生永恆的精神價值。因此採菊東籬的靜穆和荊軻的「怒目金剛式」的猛氣在陶淵明的內心是一致的。而荊軻之所以令陶淵明特別嚮往，還在於他追求的「奇功」不是為了個人的立身揚名，而是為了替天下人剷除暴君的統治。由此可以看出陶淵明對除暴復仇的節義和壯志特別推崇。所以在這首詩裏，荊軻的精神幾乎化成了陶淵明自己的激情，全詩有一股一往無前的凌厲氣勢貫穿全篇，雖然有很多工整的對偶句，但因節奏緊迫、音調高亢，情緒激越，讀來一瀉如注，似乎能見到詩人自己的一腔熱血噴湧而出。

5 《五柳先生傳》

先生不知何許人也，亦不詳其姓字。宅邊有五柳樹，因以為號焉。

閑靜少言，不慕榮利。好讀書，不求甚解，每有會意，便欣然忘食。性嗜酒，家貧不能常得，親舊知其如此，或置酒而招之。造飲輒盡²⁷，期在必醉，既醉而退，曾不吝情去留²⁸。環堵蕭然，不蔽風日，短褐穿結²⁹，簞瓢屢空，晏如也。常著文章自娛，頗示己志。忘懷得失，以此自終。

贊³⁰曰：黔婁之妻有言：「不戚戚於貧賤，不汲汲於富貴。」³¹極其言³²，茲若人之儔乎³³？酣觴賦詩，以樂其志。無懷氏之民歟？葛天氏之民歟³⁴？

6 《和郭主簿》其一〔元興 1 年 (402, 38)〕

藹藹³⁵堂前林，中夏貯清陰。凱風³⁶因時來，回飈開我襟。
息交遊閒業³⁷，臥起弄書琴。園蔬有餘滋，舊穀猶儲今。
營己良有極，過足非所欽。春秫作美酒，酒熟吾自斟。
弱子戲我側，學語未成音。此事真復³⁸樂，聊用忘華簪³⁹。
遙遙望白雲⁴⁰，懷古一何深。

²⁷ 造飲輒盡：造 cou3，到。到親舊家飲酒，每每把酒喝光。

²⁸ 曾不吝情去留：竟然不關心去留。曾 zeng1，表示事出意外。吝，顧惜。

²⁹ 穿結：衣服穿洞，補綴連結。

³⁰ 贊：一種文體，贊美之辭。

³¹ 劉向《列女傳》記黔婁妻曰：「彼先生者，甘天下之淡味，安天下之卑位。不戚戚於貧賤，不忻忻於富貴。」「不戚戚於貧賤，不汲汲於富貴」則見《漢書·揚雄傳》。

³² 極其言：極，窮盡。即窮極其言之意。

³³ 茲若人之儔乎：茲，這，指五柳先生。若人，這個人，指黔婁。五柳先生就是黔婁這類人了吧？

³⁴ 無懷氏、葛天氏：見西晉皇甫謐《帝王世紀》記載，皆古帝號。

³⁵ 藹藹：茂盛貌。

³⁶ 凱風：南風。

³⁷ 遊閒業：「遊」是《論語·述而》「遊於藝」之意，閒業指弄琴書。

³⁸ 復：助詞，起強調作用。

³⁹ 華簪：達官貴人所用的華貴帽簪。比喻地位顯貴。

⁴⁰ 遙遙望白雲：《莊子·天地》記華封人與堯論聖人：「夫聖人……天下有道，則與物皆昌；天下無道，則脩德就閒；千歲厭世，去而上僊；乘彼白雲，至於帝鄉。」

四十躋蹠

1 《停雲》〔元興3年(404, 40) 仲春〕

停雲⁴¹，思親友⁴²也。罇湛新醪⁴³，園列初榮。願言不從⁴⁴，歎息彌襟。

靄靄⁴⁵停雲，濛濛時雨。八表⁴⁶同昏，平路伊⁴⁷阻。

靜寄東軒，春醪獨撫⁴⁸。良朋悠邈，搔首延佇。

停雲靄靄，時雨濛濛。八表同昏，平陸成江。

有酒有酒，閒飲東窗。願言懷人，舟車靡從⁴⁹。

東園之樹，枝條載榮⁵⁰。競用新好，以招余情⁵¹。

人亦有言，日月于征⁵²。安得促席⁵³，說彼平生？

翩翩飛鳥，息我庭柯。斂翮閒止，好聲相和。

豈無他人？念子實多。願言不獲，抱恨如何！

2 《時運》〔元興3年(404, 40) 暮春〕

時運⁵⁴，遊暮春也。春服既成，景物斯和，偶景⁵⁵獨遊，欣慨交心。

邁邁時運，穆穆⁵⁶良朝。襲⁵⁷我春服，薄言⁵⁸東郊。

山滌餘靄，宇曖微霄。有風自南，翼彼新苗⁵⁹。

⁴¹ 停雲：停滯不散之雲。

⁴² 親友：親密朋友。《史記·張釋之傳》：「中尉條侯周亞夫與梁相山都侯王恬開見釋之持議平，乃結為親友。」

⁴³ 罇湛新醪：湛，沒。醪，酒。酒樽為新酒所淹沒。

⁴⁴ 願言不從：所思的不順遂。願，思。言，助詞，無義。

⁴⁵ 靄靄：密集貌。

⁴⁶ 八表：八方之外。

⁴⁷ 伊：助詞，有強調作用。

⁴⁸ 撫：握持。

⁴⁹ 舟車靡從：舟車也不追隨。

⁵⁰ 載榮：載，始也。始生(的枝條)。

⁵¹ 競用新好，以招余情：樹木爭相以其新鮮美好，招引我賞玩之情。

⁵² 于征：于，起調和音節作用，無實義。征，運行。

⁵³ 促席：接席。

⁵⁴ 時運：日月運行。

⁵⁵ 偶景：景，通「影」。與影為伴。

⁵⁶ 穆穆：美好。

⁵⁷ 襲：穿。

⁵⁸ 薄言：薄，迫近，前往。言，語助詞，無義。

⁵⁹ 翼彼新苗：古直：「風吹曲偃如鳥翼之拱蔽。」龔斌：「言新苗在風中如鳥翼之飛動。」袁行

洋洋平津⁶⁰，乃漱乃濯。邈邈遐景，載欣載矚。
人亦有言，稱心易足。揮⁶¹茲一觴，陶然自樂。

延目中流，悠想清沂。童冠齊業，閒詠以歸⁶²。
我愛其靜，寤寐交揮。但恨殊世，邈不可追。

斯晨斯夕，言息其廬。花藥分列，林竹翳如。
清琴橫牀，濁酒半壺。黃唐⁶³莫逮，慨獨在余。

3 《榮木》〔元興3年(404, 40) 仲夏〕

榮木⁶⁴，念將老也。日月推遷，已復九夏⁶⁵，總角聞道，白首無成。

采采榮木，結根於茲。晨耀其華，夕已喪之。
人生若寄，顛顛⁶⁶有時。靜言孔念⁶⁷，中心悵而⁶⁸。

采采榮木，于茲託根。繁華朝起，慨暮不存。
貞脆由人⁶⁹，禍福無門⁷⁰。匪道曷依？匪善奚敦⁷¹？

嗟予小子，稟茲固陋。徂年既流，業不增舊。
志彼不舍，安此日富⁷²。我之懷矣，怛⁷³焉內疚。

先師遺訓，余豈云墜？四十無聞，斯不足畏⁷⁴！
脂我名車⁷⁵，策我名驥，千里雖遙，孰敢不至？

霈：「南風吹拂新苗，宛若使之張開翅膀。」

⁶⁰ 平津：津指河津。平靜的河流。

⁶¹ 揮：舉杯飲酒。

⁶² 《論語·先進》記孔子命弟子各言其志，曾點曰：「暮春者，春服既成。冠者五六人，童子六七人，浴乎沂，風乎舞雩，詠而歸。」夫子喟然歎曰：「吾與點也！」

⁶³ 黃唐：黃帝和堯。堯號陶唐氏。

⁶⁴ 榮木：木槿。《月令》：「仲夏之月……木槿榮。」木槿朝生暮落。

⁶⁵ 九夏：歲分四時，時有九句，故稱夏為九夏，秋為九秋。

⁶⁶ 顛顛：形容枯槁瘦弱，這裏指死亡。

⁶⁷ 孔念：深思。

⁶⁸ 悵而：惆悵啊。而，表感歎語氣。

⁶⁹ 貞脆由人：堅貞脆弱由人自己決定。

⁷⁰ 禍福無門：《左傳·襄公二十三年》：「禍福無門，惟人所召。」

⁷¹ 敦：《爾雅·釋詁》：「敦，勉也。」

⁷² 志彼不舍，安此日富：不捨建功立業之志，但實際上卻飲酒度日。《詩·小雅·小宛》：「彼昏不知，壹醉日富。」鄭箋：「童昏無知之人，飲酒一醉，自謂日益富。」

⁷³ 怛 daat3：懼也。

⁷⁴ 四十無聞，斯不足畏：《論語·子罕》：「四十、五十而無聞，斯亦不足畏也。」

⁷⁵ 脂我名車：把脂膏塗在車軸上，以便上路。

4 《連雨獨飲》〔元興 3 年 (404, 40) 仲夏〕

運生會歸盡⁷⁶，終古謂之然。世間有松喬⁷⁷，於今定何間⁷⁸？
故老贈余酒，乃言飲得仙。試酌百情遠，重觴⁷⁹忽忘天。
天豈去此哉？任真無所先⁸⁰。雲鶴有奇翼，八表須臾還。
自我抱茲獨，僂俛⁸¹四十年。形骸久已化，心在復何言？

⁷⁶ 運生會歸盡：運行不已的生命應會歸於終結。

⁷⁷ 松喬：赤松子、王子喬，都是仙人，見劉向《列仙傳》。

⁷⁸ 定何間：究竟在何處？

⁷⁹ 重觴：再飲一杯。重 zung6，更加。

⁸⁰ 任真無所先：(想達到天人合一的境界)無過於放任真性情。

⁸¹ 僂俛：勤勉，努力。

田家辛苦

1 《戊申歲六月中遇火》〔義熙 4 年 戊申 (408, 44)〕

草廬寄窮巷，甘以辭華軒。正夏長風急，林室頓燒燔⁸²。
一宅無遺宇，舫舟蔭門前。迢迢新秋夕⁸³，亭亭月將圓。
果菜始復生，驚鳥尚未還。中宵竚遙念，一盼周九天。……

2 《庚戌歲九月中於西田穫早稻》〔義熙 6 年 庚戌 (410, 46)〕

人生歸有道，衣食固其端。孰是都不營，而以求自安？
開春理常業，歲功聊可觀。晨出肆微勤⁸⁴，日入負耒還。
山中饒⁸⁵霜露，風氣亦先寒。田家豈不苦？弗獲辭此難。
四體誠乃疲，庶無異患干⁸⁶。……

3 《丙辰歲八月中於下潁田舍穫》〔義熙 12 年 (416, 52)〕

貧居依稼穡，勠力東林隈⁸⁷。不言春作苦，常恐負所懷。
司田眷有秋⁸⁸，寄聲與我諧。飢者歡初飽，束帶候雞鳴。……

4 《怨詩楚調示龐主簿鄧治中》⁸⁹〔義熙 14 年 (418, 54)〕

炎火屢焚如⁹⁰，螟蜥⁹¹恣中田。風雨縱橫至，收斂不盈廬⁹²。
夏日長抱飢，寒夜無被眠。造夕思雞鳴，及晨願鳥⁹³遷。……

5 《乞食》〔元嘉 3 年 (426, 62)〕

飢來驅我去，不知竟何之。行行至斯里，叩門拙言辭。
主人解余意，遺贈豈虛來？……

⁸² 燔 faan4：燒。

⁸³ 迢迢新秋夕：歲月悠悠已是七月。

⁸⁴ 肆微勤：盡我微小的辛勤。肆，盡力。年邁體衰，故曰微勤。

⁸⁵ 饒：多。

⁸⁶ 庶無異患干：大概可以免除意外禍患的干犯。

⁸⁷ 勠力東林隈：努力於東林山水彎曲之處。

⁸⁸ 司田眷有秋：主理農事的人都喜歡秋天。

⁸⁹ 怨詩楚調示龐主簿鄧治中：怨詩楚調，漢魏舊曲。龐主簿，龐遵，字通之，時任主簿，淵明好友。鄧治中，事蹟不詳，治中是州刺史的助理。

⁹⁰ 炎火屢焚如：指旱災。《詩·小雅·大田》「秉畀炎火。」毛傳：「炎火，盛陽也。」

⁹¹ 螟 ming4 蜥 wik6：食禾苗的害蟲。

⁹² 廬：《說文》：「廬，二畝半，一家之居。」此指一家人生活所需。

⁹³ 鳥：指太陽，傳說日中有三足鳥。

歸田所得：復返自然

1 《歸園田居》其一〔義熙2年(406, 42)〕

少無適俗韻，性本愛丘山。誤落塵網中，一去三十年⁹⁴。
羈鳥戀舊林，池魚思故淵。開荒南野際，守拙歸園田。
方宅十餘畝，草屋八九間。榆柳蔭後簷，桃李羅堂前。
曖曖⁹⁵遠人村，依依⁹⁶墟里煙。狗吠深巷中，雞鳴桑樹顛⁹⁷。
戶庭無塵雜，虛室⁹⁸有餘閑。久在樊籠裏，復得返自然。

2 《歸園田居》其二

野外罕人事，窮巷寡輪鞅⁹⁹。白日掩荆扉，虛室絕塵想。
時復墟曲中，披草¹⁰⁰共來往。相見無雜言，但道桑麻長。
桑麻日已長，我土日已廣。常恐霜霰至，零落同草莽。

3 《歸園田居》其三

《積累與感興》8

種豆南山下，草盛豆苗稀。晨興理荒穢，帶月荷鋤歸。
道狹草木長，夕露沾我衣。衣沾不足惜，但使願無違。

賞析重點

整首詩平平道來，沒有任何修飾，寫出詩人躬耕的生活實況。詩人在南山下種豆，「草盛豆稀」點明了他剛剛回到田園生活，耕種經驗不足。「盛」與「稀」對比，是詩人自我揶揄、自嘲自慚之辭，不失幽默。三、四句寫耕種的辛勞，也寫出體力勞動後的輕鬆愉快。「晨興」、「帶月」把作者早起晚歸，雖然辛苦，但樂此不疲的心境表露無遺。第五、六句寫回家路上的情景：道狹草長，露濕衣衫。末兩句緊承上兩句的景物描寫，道出自己的意願和決心。夕露弄濕了衣裳本使人不快，但作者說「不足惜」，他珍惜的只是「願無違」。

⁹⁴ 一去三十年：宋·吳仁傑《陶靖節先生年譜》：「按太元癸卯(393, 29)先生初仕為江州祭酒，至乙巳(405, 41)去彭澤而歸，才甲子一周，不應云三十年，當作『一去十三年』。」清·陶澍《靖節先生集》：「『三』當作『已』。」遼欽立《陶淵明集》：「三十年，乃十年之誇詞。」

⁹⁵ 曖曖：昏暗不明。

⁹⁶ 依依：隱約。

⁹⁷ 狗吠深巷中，雞鳴桑樹顛：漢樂府《雞鳴》：「雞鳴高樹顛，狗吠深宮中。蕩子何所之？天下方太平。」

⁹⁸ 虛室：語出《莊子·人間世》：「虛室生白，吉祥止止。」心靈空明，吉祥止於靜止之處。

⁹⁹ 輪鞅：馬車。鞅，套在馬頸上用以駕車的皮帶。

¹⁰⁰ 披草：把草分開。披，分。

全詩很短，字句平凡，但意境優美。「帶月荷鋤」四字，更是活現出詩人悠然自得的神情意態。我們好像看見他肩扛鋤頭，披着月光，沿着露濕草長的小徑漫步歸來，一副心滿意足的樣子。「夕露沾我衣」這個形象，又在平凡之中含義甚深，既寫出農耕生活早出夜歸的艱辛，又自然地借此表明：即使要辛苦勞動亦絕不後悔回歸田園的決心；既寫實，也雙關，為詩人塑造了鮮明的形象。

陶淵明的詩，以自然著稱，不在造句上費心雕琢，也沒有在謀篇上巧作安排，事真、景真、情真、理真，本篇正體現了陶淵明詩的這種風格。

4 《飲酒》其五

《積學與涵泳》10

結廬在人境¹，而無車馬喧²。問君何能爾³，心遠地自偏⁴。
採菊東籬下，悠然⁵見南山。山氣日夕佳，飛鳥相與還⁶。
此中有真意⁷，欲辨已忘言⁸。

注釋

1. 結廬：建造住宅。人境：人世間。
2. 車馬喧：指世俗來往的喧鬧。
3. 君：作者自稱。何能爾：怎麼能做到這樣。
4. 心遠地自偏：心既遠離塵俗，雖居喧鬧之境也自會像偏遠之地一樣清靜。
5. 悠然：形容自得的神態。
6. 相與：結伴。還：ㄅㄨㄣˋ[環]，[waan4]；ㄏㄨㄢˊ[huán]。
7. 此：眼前情景。真意：關於生活真正意趣的體會。
8. 欲辨已忘言：想要辨析自己的這種領會，卻又不知如何用語言來表達。《莊子·外物》：「諸所以在意也，得意而忘言。」

賞析重點

在這樣一種遠離世俗的心境中，人才能對萬物悠然興會：在東籬下採菊，無心之間抬頭看見南山。斜陽西下，山間的夕嵐分外美好，飛鳥結伴紛紛歸來，對此佳景，興與意會，不覺沈浸在一片忘機的天真之中。這幾句寫出了詩人閑淡靜穆的風神，深受後人激賞。甚至出現了關於「望南山」還是「見南山」的版本爭論。蘇軾說：「因採菊而見山，境與意會，此句最有妙處。近歲俗本皆作『望南山』，則此一篇神氣都索然矣。」（《東坡題跋》）「見」字比「望」字好，就是因為現成精妙，寫出了詩人「偶而見山，初不用意」的神情。只有無心見到南山而不是刻意去張望南山，才不會損害詩人自然的風致和詩境的神韻。

蘇軾稱讚這幾句詩「境與意會，最有妙處」，是極為中肯的評論。可以作兩層意思來理解，首先指詩人與自然的默契和會心。在陶淵明的時代，流行老莊哲學，又稱玄學。當時討論的主要命題是「群動群息」的自然之道，即對萬物生息變化等自然規律的體悟，這種

體悟主要在山水田園景物中見出。陶淵明這幾句詩所寫山氣、夕陽、歸鳥同樣體現了他對大自然群動群息的領悟，這是一種「意會」。其次是指景物描寫與人格的契合。菊和飛鳥其實都不是偶見之景。兩晉士大夫有「服食」的風尚，即服用某些食物或藥物以求延年養生，菊花就是其中的一種。但是菊花本身有凌霜耐寒的品質，深得陶淵明喜愛，所以又有人格象徵的意味。而飛鳥在日夕之時歸山，也是陶淵明詩中常常寫到的景色。如《詠貧士》其一：「朝霞開宿霧，衆鳥相與飛，遲遲出林翮，未夕復來歸。」歸鳥象徵詩人的歸隱，在陶詩中已經成為一個固定的比象。意境和景物的人格化，是陶詩的鮮明特色之一。所以蘇軾說「境與意會」，就不僅是指詩人對大自然的會心，更有對菊和歸鳥所包含的人生啟示的會意。

陶淵明在結尾明白說出了他對此境中的「真意」有領悟，但又說想要辨析清楚，卻又不知如何用語言來表達，這是用莊子「得意忘言」的意思。《莊子·外物》：「諸所以在意也，得意而忘言。」「得意忘言」也是兩晉玄學集中討論的一個命題，認為意和言是有差距的，言不能充分表達領會的意，所以領會之後不必說出來，得意忘言是一種玄妙的境界。末句正是此意，但用在這裏非常巧妙含蓄。實際上詩人在所見之境中所會的意，本來也是不需要說出，而要靠讀者自己去領悟的，這正是詩歌的含蓄之處。

陶淵明所說的「真意」，其內涵也就是蘇軾所說的「境與意會」中的「意」。不過，要透徹理解詩人所會之「真意」，還要聯繫他當時的思想狀況來看。《飲酒》是陶淵明歸隱後寫的一組詩，共二十首，主題側重於歌詠堅持高尚節操的生活，以及貧富兩種人生選擇的思想矛盾。陶淵明在棄官以後雖然沒有再出仕，但是並非從此心如止水。真正回到田園，尤其是要過自食其力的生活，對於一個士大夫來說，並非易事。實際上，他在辛勤勞作中已經親身體會到田家的苦處：「躬親未曾替，寒餒常糟糠。」（《雜詩》其八）雖然親自勞作從未停止，但還是經常要以糟糠充饑。加上火災、蟲災和風雨之害，沒有收成，日子甚至苦到「夏日常抱饑，寒夜無被眠」（《怨詩楚調示龐主簿鄧治中》）的程度。為此詩人也曾經彷徨動搖過，但「貧富常交戰，道勝無戚顏」（《詠貧士》），貧富窮達的交戰也就是向現實屈服還是堅持對抗的思想掙扎。《飲酒》組詩的後十首從各個角度反復訴說了這種矛盾，真實地流露了一生守節的枯索和寂寞：「若不委窮達，素抱真可惜。」（《飲酒》其十五）如果不是將窮達置之度外，他還是為自己不能實現平素懷抱的壯志感到可惜的。了解陶淵明的這些思想矛盾，才能對他在田園中堅守「君子固窮」之節的可貴有更深入的认识。由此可見，《飲酒》其五雖然在詩中展示了一個渾身靜穆的詩人形象，而詩人內心卻仍有不少矛盾和掙扎的。但大自然和他堅守的道最終讓他在「境與意會」中獲得了平靜，所以才能寫出這樣一篇辭淡意遠、自然高曠的佳作，並使採菊東籬的詩人形象永遠在文學史上定格。

歸田所得：萬物得時

1 《歸去來辭》并序

《積學與涵泳》123

余家貧，耕植不足以自給。幼稚盈室，餽無儲粟¹，生生所資²，未見其術³。親故多勸余為長吏⁴，脫然有懷⁵，求之靡途⁶。會有四方之事⁷，諸侯以惠愛為德⁸，家叔以余貧苦⁹，遂見用於小邑。于時風波未靜¹⁰，心憚遠役¹¹，彭澤去家百里¹²，公田之利，足以為酒¹³，故便求之。及少日¹⁴，眷然有歸歟之情¹⁵。何則？質性自然，非矯厲所得¹⁶。飢凍雖切，違己交病¹⁷。嘗從人事¹⁸，皆口腹自役¹⁹。於是悵然慷慨，深媿平生之志。猶望一稔²⁰，當斂裳宵逝²¹。尋²²程氏妹喪于武昌，情在駿奔²³，自免去職。仲秋至冬，在官八十餘日。因事順心，命篇曰《歸去來兮》。乙巳歲十一月也²⁴。

歸去來兮，田園將蕪胡不歸²⁵？既自以心為形役²⁶，奚惆悵而獨悲！悟已往之不諫，知來者之可追²⁷；實迷途其未遠，覺今是而昨非²⁸。舟遙遙以輕颺²⁹，風飄飄而吹衣。問征夫以前路。恨晨光之熹微³⁰。

乃瞻衡宇³¹，載欣載奔³²。僮僕歡迎，稚子候門。三逕就荒³³，松菊猶存。攜幼入室，有酒盈樽。引壺觴以自酌，眄庭柯以怡顏³⁴。倚南窗以寄傲，審容膝之易安³⁵。園日涉以成趣³⁶，門雖設而常關。策扶老以流憩，時矯首而遐觀³⁷。雲無心以出岫³⁸，鳥倦飛而知還。景翳翳以將入，撫孤松而盤桓³⁹。

歸去來兮，請息交以絕遊⁴⁰。世與我而相違，復駕言兮焉求⁴¹？悅親戚之情話，樂琴書以消憂⁴²。農人告余以春及，將有事於西疇⁴³。或命巾車，或棹孤舟⁴⁴。既窈窕以尋壑，亦崎嶇而經丘⁴⁵。木欣欣以向榮，泉涓涓而始流。善萬物之得時，感吾生之行休⁴⁶。

已矣乎，寓形宇內復幾時，曷不委心任去留⁴⁷？胡為乎遑遑欲何之⁴⁸？富貴非吾願，帝鄉不可期⁴⁹。懷良辰以孤往，或植杖而耘耔⁵⁰。登東臯以舒嘯，臨清流而賦詩⁵¹。聊乘化以歸盡，樂夫天命復奚疑⁵²。

注釋

1. 餽無儲粟：米甕中沒有存糧。餽：音義同「瓶」，此指米缸。粟：泛指糧食。
2. 生生所資：維持生活所需的一切。生生：第一個「生」字作動詞，維持。第二個「生」是名詞，生活之意。維持生活。
3. 未見其術：沒有辦法解決。術：指方法。
4. 親故多勸余為長吏：親友大都勸我求個官職。長吏：舊稱地位較高的官員。長：ㄓㄨㄥˊ[zoeng2]；ㄓㄨㄥˇ[zhǎng]。
5. 脫然有懷：我心裏也有這個想法。脫然：不經意的樣子。

6. 求之靡途：可是求官缺乏門路。靡：沒有。㊦[美]，[mei5]；㊦[mi]。
7. 會有四方之事：正遇上各地起兵。
8. 諸侯以惠愛為德：各地軍閥以惠愛人才為德。惠愛：惠人才以機會。
9. 家叔以余貧苦：叔父也因為我家境貧苦。
10. 于時風波未靜：那時社會時局動蕩不安。
11. 心憚遠役：心裏害怕到遠方為官。憚：害怕。㊦[但]，[daan6]；㊦[dàn]。
12. 彭澤去家百里：彭澤縣離我家一百里。彭澤：今江西彭澤西南。去家：距離家裏。當時陶潛家在柴桑，即今江西九江西南。
13. 公田之利，足以為酒：俸祿之田收穫的糧食，足夠造酒之用。
14. 及少日：等到過了一些日子。
15. 眷然有歸歟之情：便不覺產生了留戀故鄉的感情。眷然：顧念貌，依戀貌。歸歟：泛指思歸懷舊之意。原典出自《論語·公治長》：「子在陳曰：『歸與！歸與！吾黨之小子狂簡，斐然成章，不知所以裁之。』」王粲《登樓賦》中有以「昔尼父之在陳兮，有歸歟之歎音」之句表達歸鄉懷舊之意，應為陶潛之出典。
16. 非矯厲所得：不是勉強造作可以改變的。
17. 飢凍雖切，違己交病：飢寒雖然來得急迫，但是違背本意去做官，身心都感痛苦。病：指內心痛苦。
18. 嘗從人事：過去曾經為官做事。
19. 皆口腹自役：都是為了餬口而役使自己為官。
20. 猶望一稔：仍然希望任職一年。稔：年，古代穀一熟為年。㊦[臆]，[nam5]；㊦[rěn]。
21. 當斂裳宵逝：斂裳：收拾衣裝。宵逝：連夜離去。
22. 尋：不久。
23. 情在駿奔：一心趕去奔喪。駿奔：急速奔走。
24. 乙巳歲十一月也：乙巳年十一月，即晉安帝義熙元年十一月。
25. 歸去來兮，田園將蕪胡不歸：回家去吧，田園快要荒蕪了，為何不回去呢？胡：為甚麼，何不。兮：古代詩歌辭賦常用的語助詞，相等於語體文的「啊」。
26. 既自以心為形役：既然自己的心靈為形體所役使。
27. 悟已往之不諫，知來者之可追：悔悟過去的錯誤不可挽救，但堅信未來的歲月中尚可以補追。語出《論語·微子》：「楚狂接輿歌而過孔子曰：『鳳兮，鳳兮！何德之衰！往者不可諫，來者猶可追。已而，已而，今之從政者殆而！』」諫：停止，挽救。來者：指未來的事情。追：來得及彌補。
28. 實迷途其未遠，覺今是而昨非：實際上我入迷途尚不遠，已覺悟到回家是對而做官是不對。昨：泛指往日，過去。
29. 舟遙遙以輕颺：舟在水上輕輕飄蕩。遙遙：通「搖搖」，漂蕩貌。輕颺：輕輕地飄揚，形容船出行輕快。颺：通「揚」。
30. 恨晨光之熹微：只恨晨光朦朧而天未亮。熹微：微明，光未盛的樣子。

31. 乃瞻衡宇：終於看到自己簡陋的家門。衡宇：衡門，橫木為門，形容房屋簡陋。
32. 載欣載奔：我高興地向前飛奔。載：語助詞，有「且」、「乃」之意。
33. 三逕就荒：院裏的小路長滿了荒草。三逕：漢代蔣詡隱居後，在屋前竹下開了三條小路，只與隱士求仲、羊仲二人交往。後以「三逕」指歸隱者的家園。
34. 引壺觴以自酌，眄庭柯以怡顏：我端着酒壺酒杯自斟自飲，觀賞着庭樹使我開顏。眄：斜視。粵[免]，[mín5]；漢[miǎn]。柯：樹枝。
35. 倚南窗以寄傲，審容膝之易安：倚着南窗寄託我的傲世之情，明白這個狹小之地容易使我心安。審：明白，深知。容膝：形容居室狹小，僅能容膝。
36. 園日涉以成趣：每天在園中散步趣味無窮。涉：遊玩，遊覽。
37. 策扶老以流憩，時矯首而遐觀：拄着拐杖散步或休息，時時擡頭望向遠方。扶老：竹的一種，常用作手杖。流憩：散步或休息。矯首：擡頭。
38. 雲无心以出岫：白雲無意地從山穴裏飄出來。岫：山洞、巖穴。粵[袖]，[zau6]；漢[xiù]。
39. 景翳翳以將入，撫孤松而盤桓：日光暗淡，即將下山，我撫着孤松不捨離去。翳翳：晦暗不明貌。翳：隱藏，遮蔽。粵[縊]，[ngai3]；漢[yì]。盤桓：徘徊，逗留。桓：粵[垣]，[wun4]；漢[huán]。
40. 請息交以絕遊：我要與世俗之人斷絕交往。
41. 世與我而相違，復駕言兮焉求：世俗人與我志趣不合，再駕車出去又有甚麼意思？焉：甚麼。粵[煙]，[jin1]；漢[yān]。
42. 悅親戚之情話，樂琴書以消憂：跟鄉親故人談心很快樂，彈琴讀書亦足以消去憂愁。
43. 農人告余以春及，將有事於西疇：農夫告訴我春天到了，將要去西邊的田地耕作。疇：田地。粵[酬]，[cau4]；漢[chóu]。
44. 或命巾車，或棹孤舟：有時駕着巾車，有時划着孤舟。巾車：有篷的車子。棹：船槳。粵[驟]，[zaau6]；漢[zhào]。這裏作動詞用，解作划船。
45. 既窈窕以尋壑，亦崎嶇而經丘：既要探尋那幽深的溝壑，也要走過那高低不平的山丘。窈窕：曲折幽深的樣子。粵[妖，條之陽上聲]，[jiu2tiu5]；亦讀作[秒，條之陽上聲]，[miu5tiu5]；漢[yǎotiǎo]。壑：水流匯聚的坑谷。粵[確]，[kok3]；漢[hè]。
46. 善萬物之得時，感吾生之行休：我喜慕萬物之各得其時，感嘆自己一生行將告終。行：即將。
47. 寓形宇內復幾時，曷不委心任去留：寄身上世還有多少日子，為不麼不按照自己的心意選擇去留？寓形：寄身。宇內：天地之間。曷不：何不。曷：何，甚麼。粵[渴]，[hot3]；漢[hé]。
48. 胡為乎遑遑欲何之：為何心神不定還想去甚麼地方呢？胡為：為了甚麼。遑遑：心神不定貌。何之：何去、去哪裏。
49. 富貴非吾願，帝鄉不可期：富貴榮華不是我的所求，升入仙界也沒有希望。
50. 懷良辰以孤往，或植杖而耘耔：懷念那良辰美景我獨自去欣賞，或者扶杖除草、耕種。植杖：把手杖插在身旁的地上。耘：在田地裏除草。耔：在植物根上培土。

51. 登東臯以舒嘯，臨清流而賦詩：登上東邊山坡我放聲長嘯，傍着清清的溪流吟作詩歌。

臯：高地。ㄅㄠ[高]，[gou1]；ㄍㄠ[gāo]。

52. 聊乘化以歸盡，樂夫天命復奚疑：姑且順應造化完結一生，以天命為樂，還有甚麼猶豫？乘化：順着大自然的運轉變化。歸盡：歸向死亡。奚：甚麼，何。ㄅㄠ[兮]，[hai4]；

ㄒㄧ[xī]。

賞析重點

辭文按韻自然分成四段。第一段由「歸去來兮」至「恨晨光之熹微」，重述辭官歸家的原因，以及描寫歸途中的心情。頭四句說明辭官的原因是思念家園，希望趕快回去打理家裏的田園。以及過去因為口腹之需要而任官，役使形體，非常惆悵。「悟已往之不諫」以下四句仍是寫為辭官是因為覺悟到過往任官是錯誤的，但一切已成過去，無法改變，幸好將來的日子仍可操控，來得及補救。「舟遙遙以輕颺」以下四句乃寫歸途乘舟，小舟輕盪、清風吹衣，一片愉悅之情；而回家路上，頻向行人問路，又恨晨光微弱，表達作者歸心似箭之心情。

第二段由「乃瞻衡宇」至「撫孤松而盤桓」，寫回到家園之喜悅心情及日常生活情景。「乃瞻衡宇」四句寫作者看到家門便欣喜地奔跑起來，而家僮僕人及兒子們都歡快地在家門守候。「三徑就荒」以下四句寫庭園中情景：小路已荒蕪，松樹及菊花尚在，令他非常欣慰，攜兒入居室，家人已斟酒滿杯。「引壺觴以自酌」至段末是寫歸家後的生活。作者閒時自斟自飲，看着庭園中的樹木，喜可眉梢。又倚着南窗，寄懷自己孤高的個性，明白到房子雖僅容膝，卻很安樂。他每天在園中散步，自有趣味，家雖有門，但經常閉着，甚少與人交往。有時又扶着手杖到處遊覽、歇息。有時細賞山間浮雲和歸鳥，至夕陽西下，還撫着孤松不捨離去。

辭文第三段主要寫歸隱後田園生活的樂趣。「歸去來兮」以下四句寫希望與世俗斷交，既然俗世與自己性格相違，再駕車入世又有甚麼意思呢。「悅親戚之情話」以下四句是寫和親朋戚友閒話家常，無比快樂，彈琴讀書又可消愁解憂；農夫告訴自己春天來臨，將要到西邊田地耕種。「或命巾車」以下四句是寫作者有時乘車、划船去尋幽探勝，如探幽谷，上落小山等。「木欣欣以向榮」以下四句寫作者看到樹木繁盛，泉水流動，因而羨慕萬物各得其時，感嘆自己一生即將完結。

辭文第四段由「已矣乎」至文末，寫自己對過往生活的襟懷，表達順應自然天命之志。這裏表達了四種感情：首四句是表達自己留在世上之時間已無多，應趁有生之年活下去，不再勉強追求甚麼，但求順乎本心，這是第一種。第二種是「富貴非吾願」二句，表達不追求功名富貴，亦不求仙修道之情。「懷良辰以孤往」以下四句是寫希望趁美好時光遊山玩水之情：或在田裏除草培根，又或登上高處長嘯，或在清溪邊作詩吟誦。最後一種感情是順應自然天命，直至生命結束，抱着樂天知命的心情，自由自在地活下去。

總之，本文的主題思想是透過記述作者任官及辭官的原因，表達作者辭官後的愉快感受，以及歸隱田園後的悠閒生活和輕快心情，流露出作者愛好自然的本性及對田園生活的喜愛之情，也表現了他追慕功名富貴及樂天知命的人生態度。

2 《讀山海經》其一〔晉安帝義熙 2 年(406, 42)〕

孟夏草木長，繞屋樹扶疏¹⁰¹。眾鳥欣有託，吾亦愛吾廬。
既耕亦已種，時還讀我書。窮巷隔深轍¹⁰²，頗¹⁰³回故人車。
歡然酌春酒，摘我園中蔬。微雨從東來，好風與之俱。
泛覽周王傳¹⁰⁴，流觀山海圖¹⁰⁵。俯仰終宇宙，不樂復何如？

¹⁰¹ 扶疏：枝葉繁茂四布的樣子。

¹⁰² 深轍：大車走過的車輪痕跡。《韓詩外傳》卷二：「(楚王遣使奉金百鎰請接輿治河南)妻從市而來，曰：『先生少而為義，豈將老而遺之哉？門外車轍何其深？』」

¹⁰³ 頗：甚。

¹⁰⁴ 周王傳：指《穆天子傳》，記周穆王遊行天下之事。

¹⁰⁵ 山海圖：指《山海經圖》，《山海經》漢時有圖。

滿活力，但年輕只得一次，就像一天之中不會有第二個早晨。因為生命短暫，所以不要讓時光白白溜走。這是詩人的自我警勉，也是對世人的勸誡。

全詩分成三層，層層深入，渾然一體。由第一層的「低沉」，翻出第二層的「樂觀」，但詩意不只停留於此，而是更上一層樓，由「樂觀」轉向第三層的「積極」，要「及時當勉勵」。構思出人意表，也令人驚喜。

2 《移居》二首〔義熙 11 年(415, 51)〕¹⁰⁶

昔欲居南村¹⁰⁷，非為卜其宅。聞多素心人¹⁰⁸，樂與數晨夕¹⁰⁹。
懷此頗有年，今日從茲役¹¹⁰。弊廬何必廣？取足蔽床席。
鄰曲時時來，抗言¹¹¹談在昔。奇文共欣賞，疑義相與析。

春秋多佳日，登高賦新詩。過門更相¹¹²呼，有酒斟酌之。
農務各自歸，閑暇輒相思。相思則披衣，言笑無厭時。
此理將不勝¹¹³？無為忽去茲¹¹⁴。衣食當須紀¹¹⁵，力耕不吾欺。

¹⁰⁶ 《移居》據鄧安生考證作於義熙十一年(415, 51)。

¹⁰⁷ 南村：或因其地在尋陽城之南郊，故名。

¹⁰⁸ 素心人：心地素樸之人。

¹⁰⁹ 樂與數晨夕：數 sok3，親近。樂與素心人朝夕親近。

¹¹⁰ 茲役：這次勞役，指搬家。

¹¹¹ 抗言：高言。

¹¹² 更相：互相。

¹¹³ 此理將不勝：這恐怕就是佳妙至理了。將不：魏晉口語，揣度語氣，相當於「莫非」、「恐怕」。勝，佳妙，晉人稱佳妙之理為「勝理」。

¹¹⁴ 無為忽去茲：不要輕忽捨去這種生活。

¹¹⁵ 紀：理，經營。

3 《桃花源記》〔永初2年(421, 57)〕¹¹⁶

《積學與涵泳》124

晉太元中，武陵人，捕魚為業。緣溪行，忘路之遠近。忽逢桃花林，夾岸數百步，中無雜樹，芳草鮮美，落英繽紛，漁人甚異之。復前行，欲窮其林。

林盡水源，便得一山。山有小口，彷彿若有光。便舍船，從口入。初極狹，才通人。復行數十步，豁然開朗，土地平曠，屋舍儼然，有良田、美池、桑、竹之屬，阡陌交通，雞犬相聞。其中往來種作，男女衣著，悉如外人。黃髮、垂髫，並怡然自樂。

見漁人，乃大驚，問所從來。具答之。便要還家，設酒、殺雞，作食。村中聞有此人，咸來問訊。自云：先世避秦時亂，率妻子邑人來此絕境，不復出焉；遂與外人間隔。問今是何世，乃不知有漢，無論魏、晉。此人一一為具言所聞，皆歎惋。餘人各復延至其家，皆出酒食。停數日，辭去。此中人語云：「不足為外人道也。」

既出，得其船，便扶向路，處處誌之。及郡下，詣太守，說如此。太守即遣人隨其往，尋向所誌，遂迷不復得路。

南陽劉子驥，高尚士也，聞之，欣然規往，未果。尋病終，後遂無問津者。

作意縷述

1. 神仙述異

陶淵明《桃花源記》，述武陵漁者之言，未嘗一字著神仙家語；然唐人則多以桃源為仙境。王維《桃源行》：「初因避地去人間，更聞成仙遂不還。」劉禹錫《桃源行》：「俗人毛骨驚仙子，爭來致詞何至此。」「仙家一出尋無蹤，至今水流山重重。」故陶澍《靖節先生集》引康駢曰：「淵明所記桃花源，今鼎州桃觀即是其處。自晉宋以來，由此上昇者六人。」後世言桃源者，都作仙境，成仙家代用語耳。

2. 敘記史實

以桃源為實有其事，實有其地。鄭文焯以為「六朝之時，士君子頗有喜異聞之風，桃花源亦是當時喧傳之異聞；而陶公聆此，乃為記錄之。」故後世亦有以為桃花源之事，為當時所實有。蘇軾《和桃源詩序》：「舊說南陽有菊水，水甘而芳，民居三十餘家，飲其水皆壽，或至二三百歲。蜀青城山老人村，有見五世孫者，道極險遠，生不識鹽醢，而溪中多枸杞，根如龍蛇，飲其水故壽。近歲道稍通，漸能致五味，而壽益衰。桃源蓋此比也歟？」

陳寅恪《桃花源記旁證》以本篇為「記實之文」，於是引據史料，詳細考證其事之歷史背景，其地之確實位置。曰：「西晉末年，戎狄盜賊並起，當時中原避難之人

¹¹⁶ 首句「晉太元中」，似是入宋之後作品。

民，……其不能遠離本土遷至他鄉者，則大抵糾合宗族鄉黨，屯聚堡塢，據險自守，以避戎狄寇盜之難。」《桃花源記》，其事則取材自義熙十三年，劉裕北伐，春二三月抵潼關，即「桃林塞」所在之地。其後劉裕遣戴延之泝洛水至檀山塢而返，沿途均有屯聚堡塢。陶淵明即據其事，而述之以武陵漁人之見聞耳。所謂「桃花源」者，即弘農、上洛之堡塢也。所謂「避秦」者，乃避苻堅之「後秦」也。

3. 寄寓政事

論者以「桃花源」為子虛烏有之事，乃淵明之寄託。宋人趙與時《賓退錄》曰：「靖節所記桃花源，人謂桃花觀即其處，不知公蓋寓言也。」洪邁《容齋隨筆》亦曰：「予竊意桃源之事，以避秦為言，至云『無論魏晉』，乃寓意於劉裕，託之於秦，借以為喻耳。」又黃文煥《陶詩析義》曰：「此憤宋之說也。元亮之意總在寄託，不屬炫異。」皆以淵明憤劉裕之篡奪，恥為宋臣，而有高蹈遠遯之意。故其詩曰：「借問游方士，焉測塵囂外。願言躡輕風，高舉尋吾契。」亦示恥食周粟之意乎？故清人衛炳鋆《題桃花源詩碑並序》曰：「淵明《桃花源記》，解者紛紛，率多附會。惟不仕偽宋一說，深得靖節本懷。其詩云『雖無紀歷志』，不屑臣宋之意顯然。」《桃花源記》之作也，乃明恥仕二姓之心。

作品原型

《桃花源記》中提及劉子驥其人，云：「劉子驥聞之，欲往，不果。」劉子驥，見《晉書·隱逸傳》，即劉驥之；子驥，其字也。史傳劉子驥亦嘗有此遇。

《晉書卷九四·隱逸傳》曰：「劉驥之，字子驥，南陽人，光祿大夫耽之族也。驥之少尚質素，虛退寡欲，不修儀操，人莫之知。好遊山澤，志存遁逸。嘗采藥至衡山，深入忘反，見有一澗水，水南有二石困，一困閉，一困開，水深廣不得過。欲還，失道，遇伐弓人，問徑，僅得還家。或說困中皆仙靈方藥諸雜物，驥之欲更尋索，終不復知處也。」劉子驥於衡山之中，見水中有二石困；惟水深且廣，不能拾得。後有人謂其中有寶，遂欲再尋，終不復知處。

覃思生死

1 《形影神》三首〔義熙9年(413, 49)〕¹¹⁷

貴賤賢愚，莫不營營以惜生，斯甚惑焉。故極陳形影之苦，言神辨自然以釋之。好事君子，共取其心焉。

《形贈影》

天地長不沒，山川無改時。草木得常理，霜露榮悴之¹¹⁸。
謂人最靈智，獨復不如茲！適見在世中，奄¹¹⁹去靡歸期。
奚覺無一人¹²⁰？親識豈相思？但餘平生物，舉目情淒沍¹²¹。
我無騰化術¹²²，必爾不復疑。願君取吾言，得酒莫苟辭。

《影答形》

存生¹²³不可言，衛生¹²⁴每苦拙。誠願遊崑華¹²⁵，邈然茲道絕。
與子相遇來，未嘗異悲悅。憩蔭若¹²⁶暫乖，止日終不別。
此同既難常，黯爾¹²⁷俱時滅。身沒名亦盡，念之五情熱。
立善有遺愛，胡爲不自竭？酒云能消憂，方此詎不劣¹²⁸？

《神釋》

大鈞¹²⁹無私力，萬理自森著¹³⁰。人爲三才¹³¹中，豈不以我故？
與君雖異物，生而相依附。結託善惡同¹³²，安得不相語？
三皇大聖人，今復在何處？彭祖愛永年，欲留不得住。
老少同一死，賢愚無復數¹³³。日醉或能忘，將非¹³⁴促齡具？

¹¹⁷ 慧遠在元興三年(404)作《形盡神不滅論》，又於義熙九年作《萬佛影銘》，銘中提及形影神：「廓矣大象，理玄無名。體神入化，落影離形。」這組詩或因此而作。

¹¹⁸ 草木得常理，霜露榮悴之：草木得恒常之理，得露而榮，經霜而悴，生生不息。

¹¹⁹ 奄：忽促。

¹²⁰ 奚覺無一人：大家怎會覺察到少了一個人？

¹²¹ 沍：語助詞，表終結語氣。

¹²² 騰化術：成仙之術。

¹²³ 存生：保存生命。

¹²⁴ 衛生：養生。

¹²⁵ 崑華：崑崙山和華山，都是學道成仙之地。

¹²⁶ 若：順接連詞，可譯為而、就。

¹²⁷ 黯爾：黯然。

¹²⁸ 方此詎不劣：跟這個(立善)比難道不是差劣一點嗎？

¹²⁹ 大鈞：鈞是製造陶器的工具，大鈞指天地造化。

¹³⁰ 萬理自森著：森，多貌。著，顯著。萬理自然全都呈現顯露。

¹³¹ 三才：天、地、人。

¹³² 結託善惡同：結託，形影神結合寄託在一起。善惡同，善則同善，惡亦同惡，休戚相關。

¹³³ 賢愚無復數：是賢是愚不必再數算計較。

¹³⁴ 將非：魏晉口語，肯定而語氣委婉之詞，相當於恐怕、莫非。當時詞義類近的詞語有「將

立善常所欣，誰當¹³⁵爲汝譽？甚念傷吾生，正宜委運去。
縱浪大化中，不喜亦不懼。應盡便須盡，無復獨多慮。

2 《怨詩楚調示龐主簿鄧治中》¹³⁶〔義熙 14 年 (418, 54)〕

天道幽且遠，鬼神茫昧然。結髮¹³⁷念善事，僶俛六九年¹³⁸。
弱冠逢世阻，始室喪其偏¹³⁹。炎火屢焚如¹⁴⁰，螟蜥¹⁴¹恣中田。
風雨縱橫至，收斂不盈廛¹⁴²。夏日長抱飢，寒夜無被眠。
造夕思雞鳴，及晨願烏¹⁴³遷。在己何怨天？離憂¹⁴⁴悽目前。
吁嗟身後名，於我若浮煙！慷慨獨悲歌，鍾期信爲賢¹⁴⁵。

3 《讀山海經》

〔其九〕夸父¹⁴⁶誕宏志，乃與日競走。俱至虞淵¹⁴⁷下，似若無勝負。
神力既殊妙，傾河焉足有？餘迹寄鄧林，功竟在身後。

〔其十〕精衛¹⁴⁸銜微木，將以填滄海；刑天舞干戚¹⁴⁹，猛志故常在。
同物既無慮，化去不復悔。徒設在昔心，良辰詎可待¹⁵⁰。

無」、「將不」、「得無」。

¹³⁵ 當：將。

¹³⁶ 怨詩楚調示龐主簿鄧治中：怨詩楚調，漢魏舊曲。龐主簿，龐遵，字通之，時任主簿，淵明好友。鄧治中，事蹟不詳，治中是州刺史的助理。

¹³⁷ 結髮：束髮，表示成年。

¹³⁸ 僶俛六九年：僶俛，勤勉、努力。六九年，五十四歲。

¹³⁹ 始室喪其偏：始室，三十歲。《禮記·內則》：「三十而有室。」喪其偏，喪妻。

¹⁴⁰ 炎火屢焚如：指旱災。《詩·小雅·大田》：「田祖有神，秉畀炎火。」毛傳：「炎火，盛陽也。」

¹⁴¹ 螟蜥 ming4 蜥 wik6：食禾苗的害蟲。

¹⁴² 廛：《說文》：「廛，二畝半，一家之居。」此指一家人生活所需。

¹⁴³ 烏：指太陽。傳說日中有三足烏。

¹⁴⁴ 離憂：遭憂。

¹⁴⁵ 鍾期信爲賢：鍾子期，伯牙的知音人。知音人會相信我的做法是正確的。

¹⁴⁶ 夸父：《山海經·海外北經》：「夸父與日逐走，入日。渴，欲得飲，飲於河渭，河渭不足，北飲大澤。未至，道渴而死。棄其杖，化爲鄧林。」

¹⁴⁷ 虞淵：郭璞注：「日所入也。」

¹⁴⁸ 精衛：《山海經·北山經》：「炎帝之少女，名曰女娃。女娃游於東海，溺而不返，故爲精衛。常銜西山之木石，以堙於東海。」

¹⁴⁹ 刑天舞干戚：《山海經·海外西經》：「刑天與帝至此爭神，帝斷其首，葬之常羊之山。乃以乳爲目，以臍爲口，操干戚以舞。」

¹⁵⁰ 「同物」四句：女娃化爲精衛、刑天斷首前後，仍是同物但已無之前思慮，對於這種轉化也不知悔恨。現今徒然抱持昔日不屈之志，又豈有成功之期？